

Réunion
des musées
nationaux
Grand Palais



Réf. : DirProd/AdC/AG/52

Paris, le 2 août 2023

Monsieur le Maire,

Le musée de Cluny – musée national du Moyen Âge et la Réunion des musées nationaux – Grand Palais, Paris, organisent, avec la participation exceptionnelle de la Bibliothèque nationale de France, une grande exposition, consacrée **au renouveau des arts dans la France de Charles VII (1420-1460)**, qui sera présentée au musée de Cluny, du 11 mars au 16 juin 2024.

Les dernières grandes expositions et études ont jusqu'à récemment laissé de côté un moment charnière de l'histoire et de l'histoire de l'art, les années 1430-1460, qui correspondent au règne de Charles VII.

Or, à partir des années 1430, le royaume connaît de profondes mutations politiques et artistiques. Alors que le nord du pays est occupé par les Anglais et les Bourguignons, de multiples foyers artistiques émergent (Anjou, Poitou, Touraine, Berry, Toulousain, Bourbonnais, Champagne, Provence, etc.). L'épopée de Jeanne d'Arc et la reconquête entreprise par Charles VII annoncent la fin de l'interminable guerre de Cent Ans. Les conditions d'un renouveau sont alors réunies ; de grands commanditaires se tournent vers les artistes d'une nouvelle génération.

Si le règne de Charles VII (1422-1461) est l'un des plus mal connus, il porte en germes l'extraordinaire renouveau artistique de la fin XV^e siècle. Le réalisme à la flamande diffusé par l'*ars nova* irrigue toute la production. L'art à l'antique, principalement développé à partir de l'Italie, connaît ses premières percées. Assurément, de véritables chefs-d'œuvre, parfois méconnus, révèlent une période centrale de l'histoire de l'art français.

L'exposition proposera le parcours suivant :

1. La reconquête politique et artistique du royaume
 - 1.1 La reconquête du royaume par le « roi de Bourges » et sa célébration
 - 1.2 Charles VII, un roi victorieux en représentation
 - 1.3 La commande artistique portée par les grands officiers

Monsieur Nicolas Mayer-Rossignol
Maire de Rouen
Hôtel de Ville
2 Place du Général-de-Gaulle – CS 31 402
76037 Rouen Cedex

2. La multiplication des foyers artistiques : une reconstruction à plusieurs vitesses

- 2.1 Paris
- 2.2 Normandie
- 2.3 Champagne
- 2.4 Picardie
- 2.5.1 Périphéries (Bretagne)
- 2.5.2 Périphéries (Lyon)
- 2.5.3 Périphéries (Toulouse, Languedoc)
- 2.5.4 Le Grand Ouest : Anjou, Maine, Poitou, Bourges, Touraine

3. Les germes d'un art nouveau

- 3.1 L'Ars nova
- 3.2 L'apport de l'Italie
- 3.3 Le sommet : Jean Fouquet

Sous la direction de Séverine Lepape, conservatrice générale du Patrimoine, directrice du musée de Cluny - musée du Moyen Âge et commissaire générale, le commissariat de cette exposition est assuré par Mathieu Deldicque (directeur du musée Condé, Chantilly), Sophie Lagabriele (conservateur général au musée de Cluny) et Maxence Hermant (conservateur en chef au département des Manuscrits, Bibliothèque nationale de France), qui se joignent aujourd'hui à nous pour solliciter de votre générosité le prêt des vitraux désignés ci-après, provenant de l'église Saint-Maclou et conservés au dépôt municipal Charlotte Delbo :

- *Ange à la lance*, détail d'un panneau à 2 figures d'anges entourant la Croix, vers 1440-1450
Caisse 334 (B 18 8)
- *Ange en orant*, détail d'un panneau à 2 figures d'anges autour de la Croix, vers 1440-1450
Caisse 336 (139 4 B 18-11)

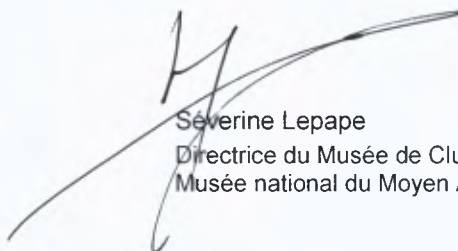
Il va de soi qu'un soin attentif sera apporté aux œuvres qui nous seront confiées et que, comme à l'accoutumée, tous les frais occasionnés par l'emballage, le transport et l'assurance seront à la charge des organisateurs.

Si, comme nous l'espérons vivement, il vous était possible d'accueillir favorablement cette requête, en accord avec Madame Frédérique Boura, directrice régionale des Affaires culturelles de Normandie, à qui nous écrivons également, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir retourner les formulaires de prêt ci-joints, complétés et signés, à l'attention d'Aude du Ché à la Réunion des musées nationaux – Grand Palais, qui se tient à votre disposition pour tout complément d'information dont vous auriez besoin.

En vous remerciant pour l'attention bienveillante avec laquelle vous voudrez bien considérer notre demande, nous vous prions de croire, Monsieur le Maire, à l'assurance de toute notre considération.



Christophe Chauffour
Président par intérim
Rmn – Grand Palais



Séverine Lepape
Directrice du Musée de Cluny
Musée national du Moyen Âge



Réunion
des musées
nationaux
Grand Palais

Accord de Prêt / *Loan Agreement*

Merci de remplir et signer au verso ce formulaire, et de le renvoyer à / :
Please complete and sign at reverse this loan form, and return it to

Aude du Ché
Cheffe de projet
Direction de la Production
Rmn – Grand Palais
254 / 256 rue de Bercy
75577 Paris cedex 12
T. : 01 40 13 41 53
aude.du-che@rmngp.fr

Exposition / *Exhibition*

Titre / *Title*

LE RENOUVEAU DES ARTS DANS LA FRANCE DE CHARLES VII (1420-1460)
(titre de travail)

Lieu / *Place*

Musée de Cluny – musée national du Moyen Âge, Paris

Dates / *dates*

11 mars – 16 juin 2024

Prêteur / *Lender*

Nom et adresse / *Name and address* :

contact :

tél. :

fax :

e-mail :

En quels termes le nom du prêteur doit-il figurer sur le cartel, au catalogue et autres publications ?

How does the lender wish to be named on the exhibition label, in the catalogue, and other publications ?

Œuvre / *Work*

Auteur ou provenance / *Artist or origin* :

Date :

Titre / *Title* :

Numéro d'inventaire / *Inventory number* :

Valeur d'assurance / *Insurance value* (voir détails au verso / *see reverse for details*) :

Matière et technique / *Material and technique* :

Support / *Support* :

L'œuvre est-elle encadrée ?

Is the work framed ?

Sous verre ?

Under glass ?

Sous plexiglas ?

Under plexiglas ?

L'œuvre est-elle munie d'un socle ? / *Is the work on a base ?*

Le cadre ou le socle peut-il être retiré ? / *Can the frame or base be taken off?*

Dimensions :

hauteur / *height*

largeur / *width*

profondeur / *depth*

poids / *weight*

Sans cadre ou socle

Without frame or base

Avec cadre ou socle

With frame or base

merci de signer au verso / *please sign at reverse*

... / ...

Transport / Shipping

Nom, adresse, téléphone et fax pour retirer l'œuvre / *Name, address, telephone and fax numbers for collection :*

Nom, adresse, téléphone et fax pour restituer l'œuvre (si différents des précédents) / *Name, address, telephone and fax numbers for return (if different from above) :*

Les organisateurs assumeront tous les frais d'emballage, de transport et d'assurance de l'œuvre ; ils prendront contact avec le prêteur en temps utile pour la mise au point des modalités de transport. / *The organizers assume all costs of packing, transportation and insurance of the work and will contact the lender well in advance of the exhibition's opening to make necessary shipping arrangements.*

Assurance / Insurance

Sauf accord de non-assurance, les organisateurs contracteront, auprès d'une compagnie d'assurance compétente en matière d'œuvres d'art, une assurance tous risques de clou à clou pour la valeur indiquée au verso. Cette assurance pourra être accompagnée ou complétée par une garantie gouvernementale. Si le prêteur choisit d'assurer lui-même l'œuvre prêtée, il remettra aux organisateurs un certificat d'assurance attestant que ces derniers y figurent en qualité d'assurés et qu'ils bénéficient de la clause de non recours, le prêteur renonçant lui-même, du seul fait du présent accord, à tout recours contre les organisateurs.

Unless non-insurance agreement, the organizers will insure the work on a nail to nail basis for the value stipulated on the reverse, using standard fine arts commercial insurance. This insurance may be supplemented by Government indemnity. If the lender insists on keeping his own insurance, the organizers must be supplied with a certificate of insurance naming the organizers as additional insured and waiving subrogation against them. With such an insurance policy, the lender renounces any recourse against the organizers.

Photographie et reproduction / Photography and reproduction

Sauf volonté contraire clairement exprimée sur ce formulaire, le prêteur autorise / *Unless otherwise stated on this loan form, authorization is granted :*

* Pour la communication et la promotion de l'exposition / *For communication and production*

- 1- l'utilisation de photographies par les revues, journaux, périodiques et sites internet pour illustrer des articles consacrés à l'exposition / *The use of photographs in any magazines, newspapers, periodicals and internet sites to illustrate articles about the exhibition.*
- 2- la réalisation de photographies (pour la presse) ou de brèves prises de vues filmées (pour la télévision) / *The taking of photographs (for the press) or short filmed sequences (for television).*
- 3- la projection de l'œuvre à des fins pédagogiques / *The projection for educational purposes.*

Cette autorisation ne vaut que pendant la durée de l'exposition et à l'exclusion de toute autre utilisation, notamment commerciale. / *This authorization is valid for the duration of the exhibition only, to the exclusion of all other uses, including commercial.*

* Pour les éditions de la Rmn – Grand Palais / *For Rmn – Grand Palais Editions*

- 1- la reproduction pour le catalogue et toute publication en rapport direct avec l'exposition (album, Petit journal, publication pédagogique...), en plusieurs langues / *The reproduction in the catalogue and publications directly related to the exhibition in any language.*
- 2- la reproduction pour des cartes postales, des affiches, des produits audiovisuels et multimédia (CD-Rom, DVD-Rom, etc). / *The reproduction for post-cards, posters and audiovisuals (CD-Rom / DVD-Rom products, etc).*

Toute photographie autorisée sera faite sous la surveillance d'un responsable de l'exposition, conformément aux règles internationales de sécurité et de conservation des œuvres. / *All permitted photographs will be made under the supervision of a manager of the exhibition, in keeping with the international safety and preservation regulations for works of art.*

Toute reproduction et diffusion filmée de l'œuvre sera accompagnée de l'indication de son origine, conformément à la mention indiquée par le prêteur au verso de ce formulaire. / *Any reproduction and film sequence of the work will mention its origin, in accordance with the lender's indications as stipulated on the reverse of this form.*

Signature

Date :

Le prêteur ou son mandataire (nom et titre)
Lender or authorized agent (name and title)



Réunion
des musées
nationaux
Grand Palais

Accord de Prêt / *Loan Agreement*

Merci de remplir et signer au verso ce formulaire, et de le renvoyer à / :
Please complete and sign at reverse this loan form, and return it to

Aude du Ché
Cheffe de projet
Direction de la Production
Rmn – Grand Palais
254 / 256 rue de Bercy
75577 Paris cedex 12
T. : 01 40 13 41 53
aude.du-che@rmngp.fr

Exposition / *Exhibition*

Titre / *Title*

LE RENOUVEAU DES ARTS DANS LA FRANCE DE CHARLES VII (1420-1460)
(titre de travail)

Lieu / *Place*

Musée de Cluny – musée national du Moyen Âge, Paris

Dates / *dates*

11 mars – 16 juin 2024

Prêteur / *Lender*

Nom et adresse / *Name and address* :

contact :

tél. :

fax :

e-mail :

En quels termes le nom du prêteur doit-il figurer sur le cartel, au catalogue et autres publications ?

How does the lender wish to be named on the exhibition label, in the catalogue, and other publications ?

Œuvre / *Work*

Auteur ou provenance / *Artist or origin* :

Date :

Titre / *Title* :

Numéro d'inventaire / *Inventory number* :

Valeur d'assurance / *Insurance value* (voir détails au verso / *see reverse for details*) :

Matière et technique / *Material and technique* :

Support / *Support* :

L'œuvre est-elle encadrée ?

Is the work framed ?

Sous verre ?

Under glass ?

Sous plexiglas ?

Under plexiglas ?

L'œuvre est-elle munie d'un socle ? / *Is the work on a base ?*

Le cadre ou le socle peut-il être retiré ? / *Can the frame or base be taken off?*

Dimensions :

hauteur / *height*

largeur / *width*

profondeur / *depth*

poids / *weight*

Sans cadre ou socle

Without frame or base

Avec cadre ou socle

With frame or base

merci de signer au verso / *please sign at reverse*

... / ...

Transport / Shipping

Nom, adresse, téléphone et fax pour retirer l'œuvre / *Name, address, telephone and fax numbers for collection :*

Nom, adresse, téléphone et fax pour restituer l'œuvre (si différents des précédents) / *Name, address, telephone and fax numbers for return (if different from above) :*

Les organisateurs assumeront tous les frais d'emballage, de transport et d'assurance de l'œuvre ; ils prendront contact avec le prêteur en temps utile pour la mise au point des modalités de transport. / *The organizers assume all costs of packing, transportation and insurance of the work and will contact the lender well in advance of the exhibition's opening to make necessary shipping arrangements.*

Assurance / Insurance

Sauf accord de non-assurance, les organisateurs contracteront, auprès d'une compagnie d'assurance compétente en matière d'œuvres d'art, une assurance tous risques de clou à clou pour la valeur indiquée au verso. Cette assurance pourra être accompagnée ou complétée par une garantie gouvernementale. Si le prêteur choisit d'assurer lui-même l'œuvre prêtée, il remettra aux organisateurs un certificat d'assurance attestant que ces derniers y figurent en qualité d'assurés et qu'ils bénéficient de la clause de non recours, le prêteur renonçant lui-même, du seul fait du présent accord, à tout recours contre les organisateurs.

Unless non-insurance agreement, the organizers will insure the work on a nail to nail basis for the value stipulated on the reverse, using standard fine arts commercial insurance. This insurance may be supplemented by Government indemnity. If the lender insists on keeping his own insurance, the organizers must be supplied with a certificate of insurance naming the organizers as additional insured and waiving subrogation against them. With such an insurance policy, the lender renounces any recourse against the organizers.

Photographie et reproduction / Photography and reproduction

Sauf volonté contraire clairement exprimée sur ce formulaire, le prêteur autorise / *Unless otherwise stated on this loan form, authorization is granted :*

*** Pour la communication et la promotion de l'exposition / For communication and production**

- 1- l'utilisation de photographies par les revues, journaux, périodiques et sites internet pour illustrer des articles consacrés à l'exposition / *The use of photographs in any magazines, newspapers, periodicals and internet sites to illustrate articles about the exhibition.*
- 2- la réalisation de photographies (pour la presse) ou de brèves prises de vues filmées (pour la télévision) / *The taking of photographs (for the press) or short filmed sequences (for television).*
- 3- la projection de l'œuvre à des fins pédagogiques / *The projection for educational purposes.*

Cette autorisation ne vaut que pendant la durée de l'exposition et à l'exclusion de toute autre utilisation, notamment commerciale. / *This authorization is valid for the duration of the exhibition only, to the exclusion of all other uses, including commercial.*

*** Pour les éditions de la Rmn – Grand Palais / For Rmn – Grand Palais Editions**

- 1- la reproduction pour le catalogue et toute publication en rapport direct avec l'exposition (album, Petit journal, publication pédagogique...), en plusieurs langues / *The reproduction in the catalogue and publications directly related to the exhibition in any language.*
- 2- la reproduction pour des cartes postales, des affiches, des produits audiovisuels et multimédia (CD-Rom, DVD-Rom, etc). / *The reproduction for post-cards, posters and audiovisuals (CD-Rom / DVD-Rom products, etc).*

Toute photographie autorisée sera faite sous la surveillance d'un responsable de l'exposition, conformément aux règles internationales de sécurité et de conservation des œuvres. / *All permitted photographs will be made under the supervision of a manager of the exhibition, in keeping with the international safety and preservation regulations for works of art.*

Toute reproduction et diffusion filmée de l'œuvre sera accompagnée de l'indication de son origine, conformément à la mention indiquée par le prêteur au verso de ce formulaire. / *Any reproduction and film sequence of the work will mention its origin, in accordance with the lender's indications as stipulated on the reverse of this form.*

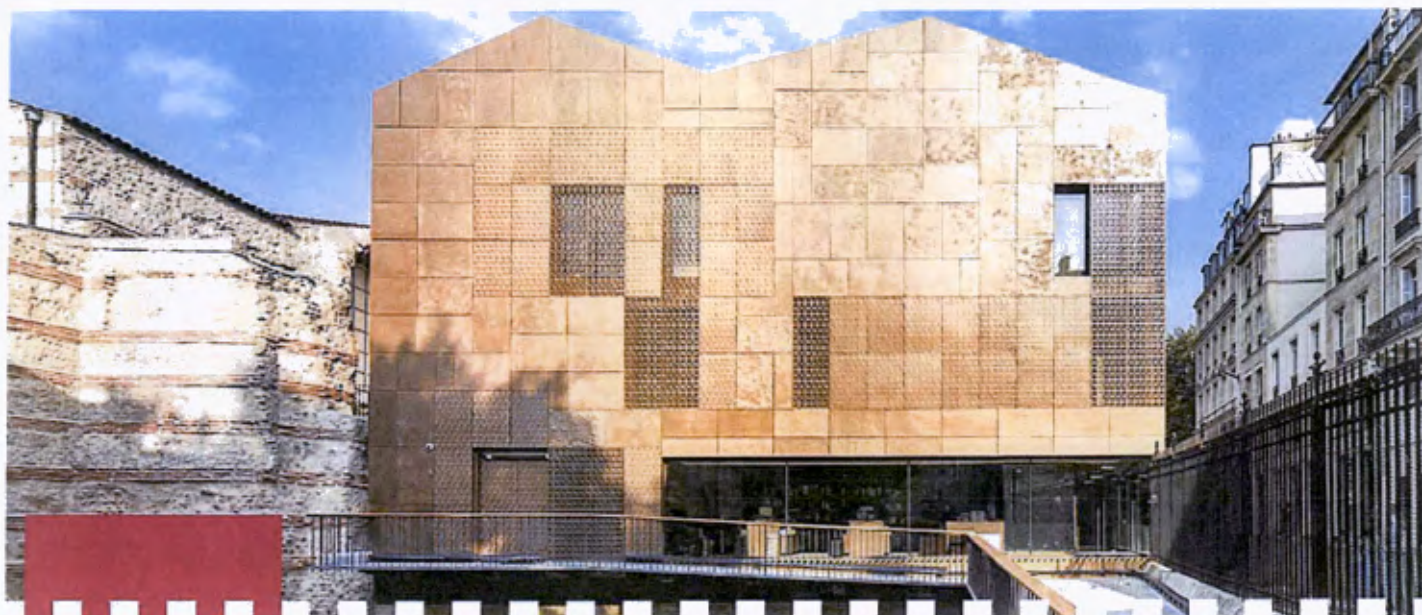
Signature

Date :

Le prêteur ou son mandataire (nom et titre)
Lender or authorized agent (name and title)



MUSÉE DE CLUNY
le monde médiéval



MUSÉE DE CLUNY

MUSEE DE CLUNY - MUSEE NATIONAL DU MOYEN ÂGE
CLUNY MUSEUM
- NATIONAL MUSEUM OF THE MIDDLE AGES

DESCRIPTION DES CONDITIONS D'EXPOSITION
EXHIBITION FACILITIES REPORT

Conservatrice générale du Patrimoine
Directrice du Musée de Cluny
Musée national du Moyen Âge

Séverine Lepape
Séverine Lepape

IL EST ENTENDU QUE LES INFORMATIONS NOTÉES SUR CE FORMULAIRE SONT STRICTEMENT CONFIDENTIELLES ET NE SERONT UTILISÉES PAR LE PRÊTEUR ÉVENTUEL QUE POUR L'ÉVALUATION DES ÉQUIPEMENTS D'EMPRUNTEURS POTENTIELS ET L'ÉTABLISSEMENT DE MESURES DE DÉDOMMAGEMENT. CE FORMULAIRE DOIT ÊTRE CONSERVÉ DANS UN LIEU SÛR. IL NE POURRA NI ÊTRE COPIÉ, NI COMMUNIQUÉ SANS L'ACCORD FORMEL DES PERSONNELS DE L'INSTITUTION CONCERNÉE.

IT IS UNDERSTOOD THAT THE INFORMATION INDICATED IN THIS DOCUMENT IS CRITICALLY CONFIDENTIAL AND WILL BE USED BY THE POTENTIAL LENDING INSTITUTION ONLY TO EVALUATE THE FACILITIES OF THE POTENTIAL BORROWERS AND FOR THE ESTABLISHMENT OF COMPENSATION MEASURES. THIS FORM MUST BE STORED IN A SECURE LOCATION AND NO COPIES ARE TO BE MADE OR DISTRIBUTED WITHOUT THE EXPRESS CONSENT OF THE SUBJECT INSTITUTION.



MUSÉE DE CLUNY
le monde médiéval

Chapitre I. Présentation générale

Chapter 1. Général presentation



MUSÉE DE CLUNY
le monde médiéval

A/ INFORMATIONS GENERALES

/ GENERAL INFORMATION

Nom de l'institution /Institution Name	Musée de Cluny – Musée National du MoyenÂge / Cluny Museum – National Museum of the Middle Ages
Adresse postale /Mailing address	6 place Paul Painlevé, 75005 Paris
Adresse de livraison /Shipping adress	28 Rue du Sommerard, 75005 Paris
Direction du musée /Museum Director	Séverine Lepape
Secrétariat de la direction /Executive Secretariat	Véronique Balu +33 (0)1 53 73 78 02 veronique.balu@culture.gouv.fr
Régie des œuvres /Registrar	Rachel Beaujean-Deschamps, Responsable du service / Head Registrar +33 (0)1 53 73 79 03 Rachel.beaujean-deschamps@culture.gouv.fr
	Lora Houssaye, Responsable adjointe / / Deputy Registrar +33 (0)1 53 73 78 18 lora.houssaye@culture.gouv.fr
	Maëlys Bitouzet, Régisseuse/ Registrar +33 (0)1 53 73 78 23 maelys.bitouzet@culture.gouv.fr
Responsable de la Maintenance et de l'exploitation des bâtiments / Head of Building Maintenance and Operations	Teddy Congar +33 (0)1 53 73 78 13 teddy.congar@culture.gouv.fr
Accueil et Surveillance / Reception and security Service	+33 (0)1 53 73 78 19 Encadrsur.cluny@culture.gouv.fr
Site internet / Website	https://www.musee-moyenage.fr/

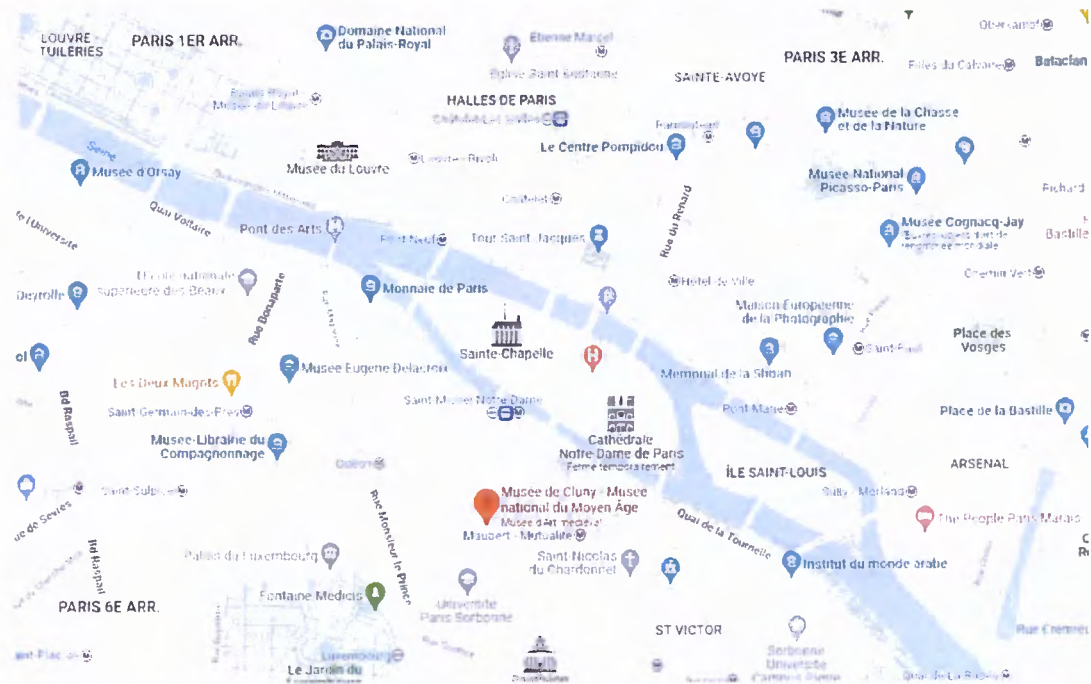


MUSÉE DE CLUNY
le monde médiéval

B. ENVIRONNEMENT GEOGRAPHIQUE

/ GEOGRAPHICAL ENVIRONMENT

Situation du musée dans la ville de Paris / *Museum's location in the city*



Est-ce que votre bâtiment est situé dans une zone sismique ou sujette à des mouvements de terrain ?

/ Is your building located in an earthquake zone or subject to ground movement?

☒ Oui / Yes

☐ Non / No

Utilisez l'espace ci-dessous pour renseigner les références de la zone sismique.

/ Use the space below to fill in the references of the seismic area.

Zone Sismique : Zone 1 – risque très faible

Seismic area: Area 1 – very low risk

Est-ce que votre bâtiment est situé dans une zone inondable ou bien à proximité d'une zone de submersion ?

/ Is your building located in a flood zone or near a submerged area?

☐ Oui /Yes ☐ Non / No

Si oui, quel est le risque d'inondation pour votre bâtiment ?

/ If so, what is the flood risk to your building?

Notre bâtiment étant en bordure d'une zone inondable, en cas de crue centennale de la Seine, de l'eau pourrait s'infiltrer dans les sous-sols de notre bâtiment.

/ Our building being on the edge of a flood zone, in case of important flood of the Seine, water could infiltrate in the basement of our building.

Est-ce que votre bâtiment est situé dans une zone sujette à d'autres catastrophes naturelles telles que ouragans, tornades, ou orages violents ?

/ Is your building located in an area prone to other natural disasters such as hurricanes, tornadoes, or severe storms?

☐ Oui /Yes ☒ Non / No

Votre établissement est référencé en zone d'alerte particulière ?

/ Is your establishment listed in a special alert zone?

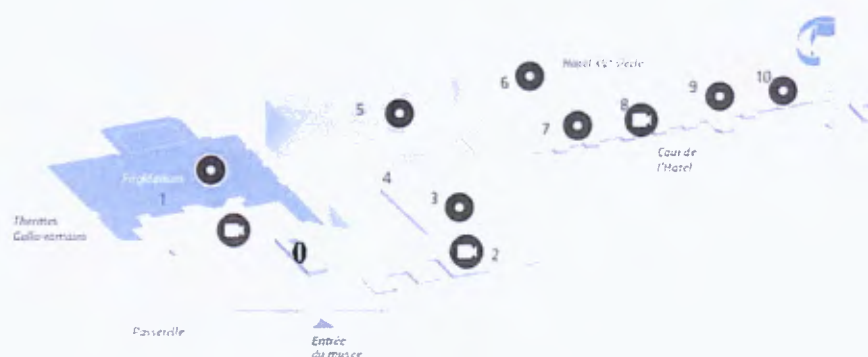
☐ Oui /Yes ☒ Non / No

Chapitre II. Construction, Aménagement, et Entretien du bâtiment

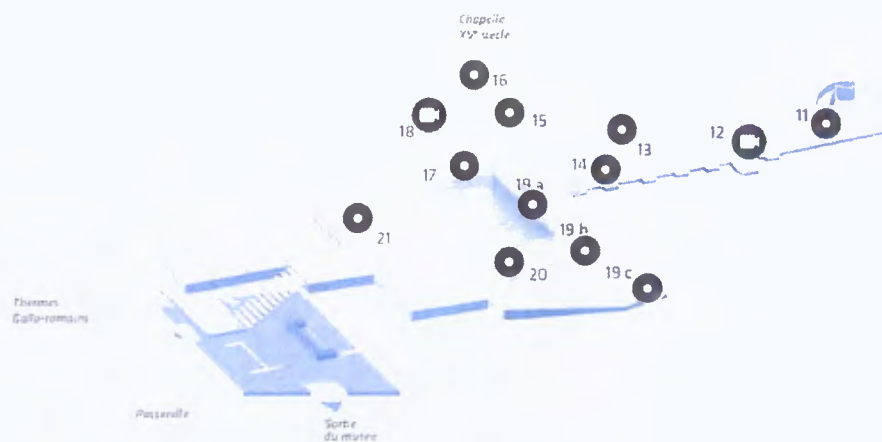
Chapter 2. Construction, Fitting, and Maintenance of the building

A. DISTRIBUTION DES ESPACES / *DISTRIBUTION OF SPACES*

Rez-de-chaussée



1er étage



0 : Hall d'accueil / *Entrance Hall*

1 : Frigidarium – Salle d'exposition temporaire / *Frigidarium – Temporary exhibitions Room*

2 à 21 : Salles d'exposition permanente / *Permanent exhibition room*

B . CONSTRUCTION ET AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL DU BÂTIMENT / CONSTRUCTION AND FITTING OF THE BUILDING

Veuillez indiquer les dates de construction du bâtiment d'origine et de chacune des extensions successives.

/ Please indicate the original dates of construction as well as those of any extensions

	Date d'achèvement / Date of Completion	Local d'entreposage du prêt / Loan Item Storage Area	Salle d'exposition du prêt / Loan Item Display Area
Bâtiment d'origine / Original Building	Bains antiques – 1er-2ème siècle après JC / Ancient baths - 1st-2nd century AD		X
1 ^{ère} extension / Addition 1	Hôtel Médiéval – 15ème siècle / Medieval residence - 15th century		
2 ^{ème} extension / Addition 2	Bâtiment 19ème		
3 ^{ème} extension / Addition 3	Bâtiment d'accueil – Architecte Desmoulin 2018 / Reception building - Architect Desmoulin 2018		
4 ^{ème} Réaménagement / Redesigning 4	2022	X	

Quel type de matériaux retrouve-t-on dans la construction du bâtiment ?

/ What type of materials were used in the construction of the building?

	Pisé	Brique / Brick	Béton / Concrete	Verre / Glass	Verre sécurité / Safety Glass	Acier / Steel	Pierre / Stone	Bois / Wood	Tissus / Textile	Autres (précisez) / Other
Murs extérieurs / Exterior walls		X					X		
Murs intérieurs / Interior walls		X					X		
Sols / Floors				X			X		
Plafonds / Ceilings		X		X			X	X	



MUSÉE DE CLUNY
le monde médiéval

Avez-vous entrepris des travaux de rénovation actuellement ?

/ Are you currently undertaking any renovation work?

☐ Oui /Yes

☒ Non / No

Prévoyez-vous des projets de construction ou de rénovation pendant la période de prêt proposée ?

/ Are you planning any construction or renovation projects during the proposed loan period?

☐ Oui /Yes

☒ Non / No

Combien d'étages le bâtiment comporte-t-il ?

/ How many floors does the building have?

Le bâtiment comporte 4 niveaux : un sous-sol, un rez-de-chaussée et 2 étages.

/ The building has a basement, a ground floor and 2 floors

S'il comporte plus d'un étage merci de préciser les moyens d'accès entre les différents niveaux :

/ If it has more than one floor, please specify the means of access between the different levels:

☒ Escaliers /Stairs

☒ Ascenseurs /Elevators

☒ Autre (précisez) : 2 monte-personnes / 2 passenger elevators

C. ESPACES D'EXPOSITIONS TEMPORAIRES : LE FRIGIDARIUM
/ TEMPORARY EXHIBITIONS SPACES: THE FRIGIDARIUM



Frigidarium, espace d'expositions temporaires
/ The Frigidarium – Temporary exhibitions room
©Michel Bourguet

Indiquez la typologie de vos espaces d'expositions temporaires
/ Indicate the type of your temporary exhibition spaces:

Le frigidarium se compose d'une grande pièce.
/ The frigidarium is composed of a large room.

Quelle est la surface de la salle d'exposition ?
/ What is the surface area of the exhibition room?

Surface / Surface : 358 m²

Quel type de matériaux ont été employés pour la construction de la salle ?
/ *What type of materials were used in the construction of the building?*

Construction de base	Brique /Bricks	Béton /Concrete	Verre /Glass	Verre sécurité /Secured Glass	Acier /Steel	Pierre /Stone	Bois /Wood	Tissus /Textile	Autres (précisez)
Murs extérieurs / Exterior walls	X					X		
Murs intérieurs / Interior walls	X					X		
Sols /floors		X						
Plafonds /Ceilings	X					X		

Les salles d'expositions temporaires sont-elles uniquement utilisées à cette fin ?
/ *Are the temporary exhibition rooms used only for this purpose?*

Non, lorsqu'il ne présente pas d'expositions, le frigidarium est une salle du parcours permanent.

/ *No, when there are no exhibitions, the frigidarium is a room in the permanent exhibition.*

La scénographie de la salle d'exposition est-elle modulable ?
/ *Is the scenography of the exhibition room modular?*

La salle d'exposition, le frigidarium, étant une salle vide, chaque exposition dispose de sa propre scénographie.

/ *The exhibition room, Frigidarium, being an empty room, each exhibition has its own scenography.*

Est-ce que boire et manger sont autorisées dans la salle d'expositions temporaires ?
/ *Is eating and drinking allowed in the temporary exhibition room?*

☐ Oui /Yes

☒ Non / No

Vous trouverez ci-après quelques exemples de scénographies temporaires :
/ You will find below some examples of temporary scenographies:



Toulouse 1300-1400 : l'éclat d'un gothique méridional 2022-2023



L'art en broderie au moyen âge, 2019-2020



Le Verre, un Moyen Âge inventif, 2017-2018



Les Temps mérovingiens, 2016-2017



Voyager au Moyen-Age, 2014-2015



MUSÉE DE CLUNY
le monde médiéval

Chapitre III. Accès, stockage, manipulation et assurance des œuvres

Chapter 3. Access, storage, handling and insurance of works

A. ACCÈS /ACCESS

Quelles sont les heures normales d'accueil ?
/ What are the normal reception hours?

08h30 AM – 6h00 PM

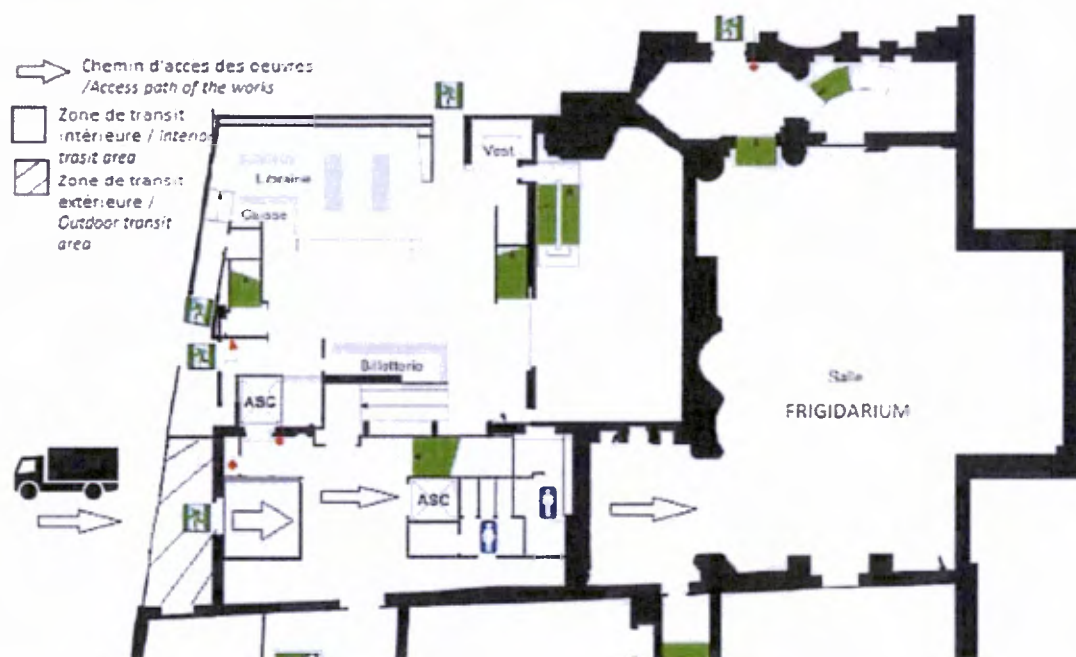
Pouvez-vous accepter des heures de livraison en dehors de ce créneau ?
/ Can you accept delivery times outside this window?

☒ Oui /Yes ☐ Non /No

Comment sont réceptionnées les livraisons ?
/ How are the deliveries received?

Le musée dispose d'un accès dédié aux livraisons. Cet accès donne directement sur un espace de transit avant l'accès aux espaces d'exposition.
/ The museum has a dedicated access for deliveries. This access leads directly to a transit area before accessing the exhibition spaces.

L'accès à la salle d'exposition peut se faire par ascenseur ou par les escaliers.
/ Access to the showroom can be by elevator or stairs.



Ce premier transit peut recevoir des caisses de la taille maximale suivante :

/ This first transit can receive crates of the maximum size:

Il peut recevoir des caisses d'une taille maximale de 205 x 143 cm.

/ It can receive crates of a maximum size of 205 x 143 cm.

Quel est le poids et la taille maximum d'une œuvre pour procéder à son installation en salle par l'ascenseur et par les escaliers ?

/ What is the maximum weight and size of a work to install it in the room by elevator?

Taille maximum d'une caisse/œuvre passant par l'ascenseur : 199 x 110 cm

Taille maximum d'une caisse/œuvre passant par les escaliers : 205 x 143 cm

/ Maximum size of a box/work through the elevator: 199 x 110 cm

Maximum size of a box/work through the stairs: 205 x 143 cm

Où emballez-vous et déballez-vous habituellement les œuvres pour une exposition ? /

Where do you usually pack and unpack works for an exhibition?

Les caisses sont le plus souvent déballées dans l'espace d'exposition.

/ The crates are most often unpacked in the exhibition area;

Où se situe la réserve du musée ? Qui en possède les clefs ?

/ Where is the museum storage room located? Who owns the keys?

La réserve est située au deuxième étage du musée et est équipée d'une serrure de sûreté, mise sous alarme et équipée du système de détection et de lutte contre le feu.

Les clés sont détenues par les conservateurs, les régisseurs des œuvres et le responsable de la surveillance. Chacun a un code d'accès personnel.

Les œuvres des expositions permanentes ne séjournent pas dans la réserve du musée.

/ The storage room is located on the second floor of the museum and is equipped with a safety lock and a fire detection and fire extinguishing system.

The keys are kept by the Curators, Collections Curators and Security Officer. Each one has a personal access code.

B. EMBALLAGE, DEBALLAGE, MANIPULATION ET CONSTAT D'ETAT

/ PACKING, UNPACKING, HANDLING AND CONDITION REPORT

Par qui sont installées les œuvres dans les expositions temporaires ?

/ Who installs the works in the temporary exhibitions?

Pour les expositions temporaires, les manipulations d'œuvres sont réalisées par des sociétés de transporteurs spécialisés sous la supervision d'un ou d'une régisseur.euse.

/ For temporary exhibitions, works are handled by specialized transport companies under the supervision of a registrar

Qui s'occupe de réaliser les constats d'état à l'arrivée et au départ des œuvres ?

/ Who is responsible of making written reports on the incoming and outgoing condition of the works?

Les constats d'état peuvent être établis par des conservateurs, des régisseurs et/ou des restaurateurs.

/ Condition reports can be made by curators, stewards and/or conservators.

Où sont stockées les caisses vides des œuvres durant l'exposition ?

/ Where are the empty crates stored during the exhibition?

Les caisses vides sont entreposées chez le transporteur choisi pour l'exposition.

/ Empty crates are stored outside the museum in the storage room of the specialised art transport firm chosen for the exhibition.

Chapitre IV. Sécurité et Sureté

Chapter 4. Security and Safety

A. SÉCURITÉ */ SECURITY*

Comment la sécurité du musée est-elle assurée ?
/ How is the security of the museum ensured?

La sécurité du musée est assurée, outre les moyens humains, par un contrôle d'accès rigoureux et par un certain nombre de systèmes de transmission, de protection, de vidéo-protection, de détection et d'alarme, d'intervention mais aussi d'alerte.

/In addition to human resources, the museum is secured by rigorous entry controls and by several systems of transmission, protection, video-protection, detection and alarm, intervention and warning.

Quels sont les moyens humains dédiés à la surveillance et à la sécurité du musée ?
/ What are the human resources dedicated to the surveillance and security of the museum?

Le musée est surveillé 24 h sur 24 par des agents répartis entre équipe de jour et équipe de nuit.

La surveillance de jour est assurée sur le mode mobile, renforcée par des agents en poste fixe aux points les plus sensibles. Des rondes régulières des agents d'encadrement, dans les zones publiques et non-publiques, permettent d'assurer un contrôle assidu de cette surveillance et de l'accentuer.

Les agents de nuit assurent la gestion des systèmes de sécurité et effectuent des rondes dans le musée, lesquelles sont enregistrées (heure de départ, durée, circuit...) sur un système de contrôle électronique.

Un ou deux agents de surveillance est affecté dans les salles d'exposition temporaire pendant les heures d'ouverture au public.

Cette salle est incluse dans le circuit de ronde mobile (jour et nuit) pendant les heures de fermeture au public.

/ Security personnel, divided into day and night teams, are responsible for the round-the-clock surveillance of the museum.

Security operations during the day are carried out through inspection tours, backed by security officers on duty at base stations located in the most sensitive areas. Regular rounds by supervisory staff, in both the public and non-public areas, make it possible to ensure a rigorous control and to reinforce the security surveillance.

Night security officers assigned to a base station are responsible for monitoring the security systems and for the inspection tours in the museum, which are recorded (starting time, duration, circuit, etc.) through an electronic control system.

One or two security officers are assigned to the temporary exhibition room during the hours open to the public. This room is included in the inspection tours (day and night) when the museum is closed to the public.

Comment sont effectués les contrôles d'accès aux zones non-publiques ?

/ How are access controls to non-public areas performed?

Les personnes étrangères au musée qui doivent accéder aux zones non-publiques (rendez-vous, travaux...) sont, après vérification de leur destination et présentation d'une pièce d'identité, munies d'un laissez-passer journalier. Ces délivrances de laissez-passer, effectuées au poste appelé « loge », sont inscrites sur un livre de bord.

/ Persons not belonging to the museum but who need to enter non-public areas (for appointments, works, etc.), are given a one-day pass, after verification of their destination and on presentation of ID. These passes are delivered at the work station known as the «Lodge», and are recorded in a log book.

Comment les gardiens sont-ils équipés ?

/ How are the guards equipped?

Des téléphones sont disponibles dans de nombreuses salles du musée. De plus, un talkie-walkie équipe chaque secteur du musée, la loge et les agents d'encadrement.

/ Telephones are available in many areas of the museum. In addition, a walkie-talkie is available in every area of the museum, the lodge and the management staff.

Combien de personnes composent votre équipe de surveillance de jour et de nuit ?

/ How many people compose your day and night surveillance team?

L'équipe de sécurité se compose au de 12 à 18 personnes le jour et 2 à 3 personnes la nuit.

/ The security team consists of 12 to 18 people during the day and 2 to 3 people at night.

Combien de salles chaque gardien doit-il surveiller ?

/ How many rooms should each guards monitor?

Un agent peut avoir 1 à 6 salles sous sa surveillance.

/ An agent can have 1 to 6 rooms under his supervision.

Y a-t-il un gardien présent lors du montage et du démontage de l'exposition ?

/ Is there a guard present during the set-up and dismantling of the exhibition?

☒ Oui/ Yes ☐ Non / No

Comment l'accès est-il surveillé pendant le montage et le démontage d'expositions temporaires ?

Filtrage aux entrées et sorties de la zone concernée et port du badge d'accès obligatoire

/ Screening at the entrances and exits of the area concerned and mandatory wearing of the access badge

B. SÉCURITÉ INCENDIE **/ FIRE SAFETY**

En cas d'incendie, quels sont les moyens de détection et d'alarme du musée ?

Le musée, zones publiques ou non-publiques, est couvert par un réseau de détection automatique d'incendie (détecteurs optiques de fumée).

Cette installation fait l'objet d'un contrat d'entretien assuré une société spécialisée, titulaire du marché public passé en 2019.

Le poste central de sécurité incendie fonctionne 24h/24 pour tout le bâtiment.

/ The museum, in both public and non-public areas, is covered by an automatic fire detection network (optic detectors of smoke).

This installation is covered by a maintenance contract serviced by a specialized company, holder of a public procurement.

The system rapidly transmits an alarm to a central and permanently monitored security facility.

Quels sont vos moyens d'alerte en cas d'incendie ?

Le poste central possède une liaison directe avec les sapeurs-pompiers (48, rue Cardinal Lemoine, 75 005 Paris). La caserne des pompiers est située à proximité immédiate du musée (moins de 5min du musée).

/ The central security facility is directly connected to the fire station at 48, rue Cardinal Lemoine, 75 005 Paris. This fire station is in the immediate vicinity of the museum (less than 5 min).

De quels moyens d'intervention le musée est-il équipé ?

Le musée est équipé de moyens d'intervention contre l'incendie tels que des extincteurs à eau, poudre polyvalente, dioxyde de carbone selon l'environnement dans lequel ils sont situés, et des robinets d'incendie armés.

/ The museum possesses fire-fighting equipment, such as pressurized water fire extinguishers, dry chemical fire extinguishers or carbon dioxide extinguishers, depending on their environment, as well as fire hose stations

Votre institution dispose-t-elle d'une procédure d'urgence en cas de catastrophe ?

/Does your institution have an emergency disaster procedure?

Un de nos conservateurs est toujours d'astreinte et donc disponible en cas d'urgence. Il existe un roulement pour les " heures creuses " et les week-ends. Le service de sécurité les informe immédiatement.

/ One of our curators is always on call in an emergency. There is a rota for « out of hours » and week-ends. Security notify them immediatly.

Avez-vous prévu un plan d'urgence pour vos expositions temporaires ?

☒ Oui/ Yes ☐ Non / No

De quoi est-il composé :

Le Plan de Sauvegarde des Œuvres (PSO) comprend pour chaque espace d'exposition :

- Le plan des locaux avec localisation des œuvres prioritaires, localisation du matériel, du chemin cheminement des œuvres et des zones de repli en cas d'évacuation des œuvres.
- Des fiches individuelles pour les œuvres prioritaires
- Le matériel nécessaire à la protection des œuvres sur place et/ou évacuation des œuvres.

/ The Safeguard Plan for the Works includes for each exhibition space:

- *A floor plan with the location of priority works, location of equipment, the pathway for the circulation of works, and deposit areas in case of evacuation of works.*
- *Individual records for the priority works*
- *The material necessary for the protection of the works on site and/or evacuation of the works.*

C. SURETÉ **/ SAFETY**

De quels moyens de protection votre bâtiment dispose-t-il ?

Le bâtiment est doté de moyens conventionnels de défense contre les risques d'intrusion et de serrures de sûreté (portes métalliques blindées et volets intérieurs métalliques).

Dans le cadre d'une exposition, la protection contre le vol des œuvres de petite dimension sera renforcée par la mise sous vitrine ou la fixation de l'œuvre à un panneau ou à un socle de plus grande dimension.

Les portes de secours ouvrant sur l'extérieur sont équipées d'un système de contrôle et de verrouillage conforme à la nouvelle réglementation des établissements recevant du public (article CO 46).

/ The building is equipped with conventional means of protection against intrusion and safety locks (armored doors and internal metal shutters).

During an exhibition, protection against theft of small-scale works is increased by placing them in a showcase or by fixing them to a larger panel or stand.

The emergency doors opening to the outside are equipped with a control and locking system that complies with the new regulations covering public-access buildings (article CO 46).

Décrivez vos moyens de détection et d'alarme :

Le musée est équipé d'un système de détection contre le vol, périphérique, périmétrique et volumétrique et de détections ponctuelles sur les vitrines. Les vitrines sont équipées de détecteurs de choc et d'ouverture, centralisées au PCS.

Le système de centralisation de type adressable est de technologie récente. La maintenance en est assurée par une société spécialisée sous contrat.

Il est possible, à l'occasion d'une exposition temporaire, de mettre en place des protections électroniques complémentaires, sur les objets ou sur des vitrines, qui seront reliées au système centralisé au PCS.

Toutes les informations recueillies par ce système sont simultanément éditées sur imprimante et interprétées sur un livre de bord. Des registres sont tenus pour tous les signaux d'alarme reçus, avec l'heure, la date, le lieu, les mesures prises et la cause de l'alarme.

The museum is protected by a peripheral, perimetric and volumetric theft detection system and by limited detection system on showcases.

Most of the showcases are equipped with shock and intrusion sensors.

The museum also has a centralized system, of an addressable type, which is serviced by a specialized company under contract.

During temporary exhibitions, it is possible to introduce complementary electronic protective systems to cover objects or showcases, which are kept under a permanent alarm mechanism, linked and monitored by a central alarm and control system.

This system rapidly transmits the alarm to a central and permanently supervised security facility.

All the information received through this system is published simultaneously on a printer and interpreted in a log book. Records are kept of all alarms received, including time, date, location, action taken and cause of alarm.

À quelle fréquence vos systèmes de sécurité sont-ils testés ?

/How often are your security systems tested?

Nos systèmes sont testés deux fois par an.

/Our systems are tested twice a year.

Comment alertez-vous les autorités ?

Le poste central possède une liaison directe avec la préfecture de police.

Tous ces aménagements ont été étudiés en collaboration avec la mission sécurité de la Direction des Musées de France.

/ The central facility is linked directly to the police prefecture.

All these facilities have been studied in collaboration with the Safety Unit of the Directorate of French Museums.

Avez-vous un système de vidéosurveillance ? Si oui, décrivez-le ?

Oui le musée a un système de vidéosurveillance couleur. Celui-ci couvre l'entrée principale, l'ensemble des galeries d'expositions, la galerie d'exposition temporaire, les jardins et les extérieurs du musée. Ce système de vidéosurveillance enregistre les images avec un système d'horodatage. Les enregistrements sont conservés pendant 12 jours.

/ Yes, the museum has a color video surveillance system (CCTV). It covers the main entrance, all the exhibition galleries, the temporary exhibition gallery, the gardens and the exterior of the museum. Images are recorded with a timestamping system. Recordings are kept for 12 days

**Chapitre V. Conditions
environnementales**
Chapter 5. Environmental conditions

A. TEMPERATURE ET HYGROMETRIE **/ TEMPERATURE AND HYGROMETRY**

Décrivez vos moyens de contrôle et de régulation de la température et de l'hygrométrie de votre salle d'exposition temporaire ?

L'espace d'exposition est chauffé par des aérothermes électriques indépendants régulés par thermostat et l'humidité relative peut être contrôlée par des humidificateurs et/ou déshumidificateurs mobiles en fonction des besoins.

Dans les vitrines, l'humidité relative peut également être régulée par l'installation de Silica-gel/Prosorb si nécessaire.

/ The entire museum is heated by a gas-fired central heating system.

The exhibition space is heated by independent thermostatically controlled electric unit heaters and the relative humidity is controlled by humidifiers and/or dehumidifiers as required.

In the display cases, the relative humidity can also be controlled by installing Silica-gel/Prosorb if necessary.

Comment est assuré l'entretien de ces installations ?

Une société de maintenance extérieure effectue un control annuel de nos aérothermes.
/ An external maintenance company performs an annual check of our unit heaters.

Comment contrôlez-vous et mesurez-vous la température et de l'humidité relative de vos salles et de vos vitrines ?

/ How do you control and measure the temperature and relative humidity of your rooms and display cases?

Des sondes thermo-hygrométriques sont installées dans les vitrines sur demande et dans le Frigidarium. Les mesures sont visibles en temps réel et enregistrées sur un poste informatique dédié à la régie des œuvres.

/ Thermo-hygrometric probes are installed in the showcases on request and in the Frigidarium. The measurements are visible in real time and recorded on a computer station dedicated to the management of the works.

Veuillez indiquer les températures et degrés d'humidité relatives relevées :

/ Please indicate the relative temperatures and humidity readings:

Durant les expositions la température des salles varie entre 18 et 23°C et possède une humidité relative comprise entre 40 et 60% selon les saisons.

/ During the exhibitions the temperature of the rooms varies between 18 and 22°C and has a relative humidity between 40 and 60% depending on the season

B. ÉCLAIRAGE / LIGHTNING

Décrivez les sources d'éclairage de la salle d'exposition temporaire
/ Sources of light in the exhibition area

	Frigidarium
Lumière du jour / Daylight	Indirecte / Indirect
Lumière artificielle / Electric light	Leds (direct) + iodure métallique (indirect) / Metal iodide (indirect)

Votre salle d'exposition présente-t-elle des baies ou fenêtres ?

Le frigidarium possède 7 baies, celles-ci laissant rentrer une lumière indirecte. En fonction de certains choix scénographiques, celles-ci peuvent être occultées.

/ The frigidarium has 7 bays, which let in indirect light. According to certain scenographic choices, these can be occulted.

Comment est piloté l'éclairage d'ambiance de la salle ?

L'éclairage d'ambiance est piloté par 4 totems gérant des zones d'éclairage, eux même reliés à un tableau électrique général.

/ The ambient lighting is controlled by 4 totems managing the lighting zones, which are themselves connected to a general electrical panel.

Décrivez l'éclairage des scénographies temporaires :

Chaque appareil d'éclairage de la scénographie est graduable. Le niveau de gradation est défini lors de l'installation des œuvres.

L'ensemble du système peut correspondre aux normes internationales d'éclairage de 150 lux pour les peintures et de 50 lux pour les œuvres sur papier et textiles. Les rayonnements UV sont filtrés.

/ The overall lighting system meets the international standard of 150 lux for paintings and 50 lux for works on paper and fabric. UV rays are filtered.

La maintenance des installations d'éclairage est assurée par une société sous contrat d'entretien, sous contrôle du département de l'architecture, de la muséographie et des équipements de la direction des musées de France.



MUSÉE DE CLUNY
le monde médiéval

/ The lighting installations are serviced by a contracted maintenance company, working under the supervision of the Department of Architecture, Museography and Amenities of the Directorate of French Museums.

C. VEILLE SANITAIRE / HEALTH MONITORING

Procédez-vous à des inspections de routine, pour les rongeurs, les insectes et les problèmes de moisissure ?

/ Do you perform routine inspections for rodents, insects and mold problems?

L'espace d'exposition est régulièrement inspecté pour y détecter la présence éventuelle de rongeurs, d'insectes ou de micro-organismes sous le contrôle du département de l'architecture, de la muséographie et des équipements de la direction des musées de France.

/ The exhibition gallery is inspected regularly to detect the possible presence of rodents, insects and micro-organisms, under the supervision of the Department of Architecture, Museography and Amenities of the Directorate of French Museums.

Le musée de Cluny s'engage à prévenir immédiatement les prêteurs en cas de suspicion d'infestation ou de tout autre dommage constaté sur une œuvre.

/ The Musée de Cluny undertakes to inform the lenders immediately in the event of suspicion of infestation or any other damage observed on a work.

Décrivez les procédures de nettoyage de la salle d'exposition temporaire ?

Le nettoyage des socles présents dans les expositions est réalisé par un agent formé à la conservation des œuvres une fois toutes les deux semaines.

Le nettoyage des sols et des vitrines est quant à lui assuré toutes les semaines par les agents d'entretien du musée.

Avec accord des prêteurs, un dépoussiérage des œuvres peut être organisé par les régisseurs si nécessaires.

/ The cleaning of the pedestals present in the exhibitions is carried out by an agent trained in the conservation of works once every two weeks.

The cleaning of the floors and display cases is done every week by the museum's maintenance staff.

With the agreement of the lenders, a dusting of the works can be organized by the registrars if necessary.

Chapitre VI. Historique des emprunts

Chapter 6. History of Borrowing

A. EXPOSITIONS PASSÉES
/ PAST EXHIBITIONS

Indiquez la liste des expositions temporaires récemment organisées :
/ List recent temporary exhibitions:

Nom de l'exposition	Année
Toulouse 1300-1400. L'éclat d'un gothique méridional	2022-2023
L'art en broderie au Moyen Âge	2019-2020
Naissance de la sculpture gothique 1135-1150	2018-2019
Magiques licornes	2018-2019
De rien ne se crée rien	2017-2018
Le Verre, un Moyen Âge inventif	2017-2018
Les Temps mérovingiens	2016-2017
Les émaux de Limoges à décor profane. Autour des collections du cardinal Guala Bicchieri	2016
Sculptures souabes de la fin du Moyen Âge	2015
Voyager au Moyen Âge	2014-2015

B. INSTITUTIONS AYANT PRÊTÉ AU MUSÉE DE CLUNY
/ INSTITUTIONS THAT HAVE LENT TO THE MUSÉE DE CLUNY

Indiquez quelques exemples d'institutions dont vous avez obtenu des prêts récemment :
/ List institutions from which you have recently obtained loans:

Nom de l'Institution	Année
Paris, musée du Louvre	2022-2023
Paris, Bibliothèque nationale de France	2022-2023
Rome, Bibliothèque apostolique Vaticane	2022-2023
Pampelune, Musée de Navarre	2022-2023



MUSÉE DE CLUNY
le monde médiéval

Toulouse, Musée des Augustins	2022-2023
Paris, Archives Nationales	2022-2023
Chartres, cathédrale Notre-Dame, trésor (DRAC Centre-Val de Loire)	2018-2019
Baltimore (USA), The Walters Art Museum	2018-2019
New York (USA), The Metropolitan Museum of Art	2018-2019
Paris, musée du Petit-Palais	2018-2019
Rouen, musée des Antiquités de Rouen-métropole	2018-2019
Bâle, musée historique	2018-2019
Glasgow, The Burrell Collection	2018-2019
Stockholm, The Swedish History Museum	2017-2018
Chartres, Musée des Beaux-Arts	2017-2018
Strasbourg, Musée d'histoire	2017-2018
Middleburg, Fondation du patrimoine de Zélande	2017-2018
Vevey, Musée historique	2017-2018
Venafro (Italie), Museo archeologico	2017-2018
Angers, musée des Beaux-Arts	2017-2018
Arles, musée départemental Arles antique	2017-2018
Londres (Grande-Bretagne), British Library,	2017-2018
Besançon, Bibliothèque Municipale	2017-2018
Narbonne, Musée Archéologique	2016-2017
Bruxelles, Musées Royaux d'art et d'histoire	2016-2017
Innsbruck, Schloss Ambras, en dépôt au Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum	2015